

* GREC ANCIEN *

Responsable : Anne de Cremoux, anne.de-cremoux@univ-lille.fr

Présentation générale de la formation

Cette formation est ouverte à des publics divers non spécialistes et prévue sur deux à trois années. Elle a pour objet d'amener les étudiants à découvrir les structures d'une langue ancienne, ainsi qu'à lire et étudier, en s'appropriant les outils adéquats, des sources présentant du grec ancien aux fins de leurs recherches, en particulier en philosophie, en histoire, archéologie et histoire de l'art (cette liste n'étant pas exhaustive).

Au terme de la formation, l'étudiant connaît les grands principes de la langue, il peut reconnaître les formes des mots et, à l'aide de ressources (dictionnaire, grammaires, lexiques, etc.) traduire des documents tels que les inscriptions. Il est également capable d'aborder un texte grec directement en s'aidant de traductions et d'outils, d'affiner sa lecture et de repérer les concepts mis en œuvre à partir de ses connaissances et de ses capacités à apprécier le sens des termes dans leurs différents contextes.

Intitulé : Grec niveau 1

Débutant Semestres 1 et 2

Nom des intervenantes : Fanny Maréchal et Léna Bourgeois

Nombre d'heures : 24 heures/semestre

Pré-requis : Maîtrise des cadres de la grammaire française

Objectifs :

En première année, l'étudiant découvre l'alphabet, le système des cas en grec, le principe des voix et les grands types de phrase. Il apprend à utiliser une grammaire et un dictionnaire. Il se familiarise avec le vocabulaire de base par les grandes familles étymologiques.

Contenu prévisionnel de la formation :

Semestre 1

Etude de points de grammaire indexée sur les chapitres 1 à 5 du manuel *Hermaion* et apprentissage de vocabulaire par grandes familles étymologiques. Lecture de textes. Découverte de l'accentuation. Exercices en cours, individuels et en groupe.

Semestre 2

Etude de points de grammaire indexée sur les chapitres 6 à 10 du manuel *Hermaion* ; lecture et compréhension de textes ; apprentissage de vocabulaire. Exercices en cours, individuels et en groupe.

Bibliographie

Dictionnaire de base à posséder obligatoirement pour suivre le cours :

Georgin, *Dictionnaire Grec-Français*, Hatier, 2004 **ou** Bailly A., *Abrégé du dictionnaire Grec-Français*, Paris, Hachette.

Grammaire de base à posséder obligatoirement pour suivre le cours :

Allard J. et Feuillâtre E., *Grammaire grecque*, Paris, Hachette, 1972

Manuel de base facultatif (les supports de cours seront fournis en cours), pour approfondir :

Vernhes J.V., *Hermaion. Initiation au grec ancien*, Paris, Ophrys, 1996

Modalités d'évaluation pour chaque semestre :

Session 1 : interrogations écrites de grammaire et de vocabulaire (coeff 1 pour la moyenne des interrogations) ; DM (questions d'analyse, de compréhension et traduction à partir d'un texte et exercices de grammaire) (coeff 2) ; devoir sur table de 2h (questions de compréhension et traduction à partir d'un texte et exercices de grammaire ; aucun document autorisé) (coeff 2).

Session 2 : devoir sur table de 2h (questions de compréhension et traduction à partir d'un texte ; aucun document autorisé).

Intitulé : Grec niveau 2

Renforcement Semestres 3 et 4

Nom de l'intervenant : *Thomas Lorson*

Nombre d'heures : 24 heures/semestre

Pré-requis :

Avoir validé le Grec niveau 1 ou un niveau équivalent aux étapes 1 à 10 du manuel Hermaion.

Objectifs :

L'étudiant poursuit sa formation pour découvrir plus en profondeur les notions de grammaire grecque, et en particulier la syntaxe. Il apprend également à accéder aux sources à l'aide d'outils bibliographiques et numériques et perfectionne notamment son emploi des grammaires et dictionnaires.

L'objectif est cette année de reconstituer la traduction d'un texte en s'aidant d'autres traductions, et de traduire en autonomie des textes simplifiés.

Contenu prévisionnel de la formation :

Semestre 1

Révision des points vus la première année.

Etude des principaux phénomènes grammaticaux correspondant aux chapitres 11 à 15 du manuel *Hermaion*.

Poursuite de l'apprentissage du vocabulaire. Entraînement à la manipulation des outils et consolidation des points grammaticaux par des exercices en cours.

Semestre 2

Etude des principaux phénomènes grammaticaux correspondant aux chapitres 16 à 22 du manuel *Hermaion*.

Poursuite de l'apprentissage du vocabulaire. Entraînement à la retraduction avec des traductions d'appui, et à la traduction outillée.

Bibliographie :

Dictionnaire de base à posséder obligatoirement pour suivre le cours et passer les examens :

Georgin, *Dictionnaire Grec-Français*, Hatier, 2004 **ou** Bailly A., *Abrégé du dictionnaire Grec-Français*, Paris, Hachette.

Grammaire à posséder obligatoirement pour suivre le cours :

Allard J. et Feuillâtre E., *Grammaire grecque*, Paris, Hachette, 1972

Manuel de base facultatif pour approfondir le cours :

Vernhes J.V., Hermaion. *Initiation au grec ancien*, Paris, Ophrys, 1996

Modalités d'évaluation pour chaque semestre :

Session 1 : interrogations écrites de grammaire et de vocabulaire (coeff 1 pour la moyenne des interrogations) ; DM (questions de grammaire, de compréhension et de traduction à partir d'un texte en grec comportant une partie bilingue) (coeff 2) ; devoir sur table 2h (questions de grammaire, de compréhension et de traduction à partir d'un texte en grec comportant une partie bilingue) (coeff 2) (dictionnaire et tables grammaticales autorisées).

Session 2 : devoir sur table 2h : questions de grammaire, de compréhension et de traduction à partir d'un texte en grec comportant une partie bilingue (dictionnaire et tables grammaticales autorisées).

Intitulé : Grec niveau 3

Perfectionnement Semestres 5 et 6

Nom de l'intervenante : Boris Weith

Nombre d'heures : 24 heures/semestre

Pré-requis : Avoir validé le Grec niveau 2 ou un niveau équivalent aux étapes 1 à 22 du manuel Hermaion

Objectifs :

L'objectif cette année est de finir de s'approprier les bases de la syntaxe et de la morphologie grecques afin d'être capable de naviguer dans un texte authentique à l'aide d'instruments (traductions, tables morphologiques). L'étudiant devient par ailleurs capable de traduire un texte en autonomie dans le cadre de l'exercice académique de version.

Contenu prévisionnel de la formation :

Semestre 1

Révision du programme de l'année précédente.

Étude des chapitres 23 à 25 du manuel *Hermaion* en se concentrant sur le subjonctif et ses emplois.

L'accent sera mis sur la pratique de la version autour de corpus thématiques ainsi que sur des exercices étymologiques.

Semestre 2

Étude des derniers chapitres du manuel *Hermaion* ; en particulier l'optatif et ses emplois.

L'accent sera mis sur la pratique de la version et l'appropriation critique des traductions existantes autour de corpus thématiques. On reviendra selon les demandes sur l'accentuation.

Bibliographie :

Dictionnaire de base à posséder obligatoirement pour suivre le cours et passer les examens :

Georgin, *Dictionnaire Grec-Français*, Hatier, 2004 **ou** Bailly A., *Dictionnaire Grec-Français*, Paris, Hachette, 1950 (ou version abrégée).

Grammaire de base à posséder obligatoirement pour suivre le cours :

Allard J. et Feuillâtre E., *Grammaire grecque*, Paris, Hachette, 1972

Manuel de base facultatif pour approfondir le cours :

Vernhes J.V., Hermaion. *Initiation au grec ancien*, Paris, Ophrys, 1996

Modalités d'évaluation à chaque semestre :

Session 1 : 2 versions à la maison (coeff 2 pour la moyenne des 2 versions) et un devoir sur table (version et questions, 4h, dictionnaire et tables de grammaire et de syntaxe et de autorisés) (coeff 2).

Session 2 : devoir sur table (version et questions, 4h, dictionnaire et tables de grammaire et de syntaxe autorisés).